

[બેઝિક ઇંગ્લિશ કથમાળા : પુસ્તક ૩]

Guide to

“Basic Step by Step”

Part I

BASIC ENGLISH CLASS

LATHI • Kathiawar

[બે આના]

રાત્રી કૌપીરાઈ-સંગ્રહ બેઝિક ઇંગ્લિશ ગ્રંથમાળા

જ્યો કલાસમાં જોડાવાને બદલે બેઝિકમાં જાતે તૈયાર થવા માગતા હોય તેમને માટે નીચેનાં ૧૬ પુસ્તકો ઉપયોગી થઈ પડશે. તે બધાં ક્રમવાર ટુંક સમયમાં બહાર પડશે. પુસ્તકો સામે આપેલી કિંમત માત્ર અંદાજે મૂકી છે. બધાં ઉપર પોષ્ટેજ જુદું ચડશે. અગાઉથી આ ગ્રંથમાળાના બ્રાહ્મકો થનારા માટે પોષ્ટેજ સહિત કુલ કિંમત રૂ. ૫). (હિંદ બહાર શિલીંગ ૧૦-) છે. તેમને મુખ્ય લાભ તેા પુસ્તકો વિના વિલંબે મળશે એ છે, ઉપરાંત પોતાની મુશ્કેલીઓનું સમાધાન ટીકીટ-સરનામાવાળું કવર મોકલવાથી તેઓ એ વધુ ચાર્જ વિના મેળવવા હકદાર રહેશે. ટીપોગ્રાફીની રકમમાંની બચત તેઓ કોઈ પણ વખતે પોતાને ખર્ચે પાછી પણ મંગાવી શકશે.

- ૧-૦ સંપૂર્ણ બેઝિક શબ્દકોશ અને વ્યાકરણ સાર [અભ્યાસીને અનિવાર્ય]
- ૦-૨ “બેઝિક સ્ટેપ બાય સ્ટેપ” પુસ્તક પરિચય [જાતે અભ્યાસ માટેની તરકીબો]
- ૦-૨ ગાઇડ ટુ “બેઝિક સ્ટેપ બાય સ્ટેપ;” ભાગ ૧. [પાઠ્ય પુસ્તકના પાઠવાર
- ૦-૪ “ ” ” ” ” ” ” ” ૨. અનુવાદ તથા અધરા
- ૦-૬ “ ” ” ” ” ” ” ” ” ૩. મુદ્દાની તારીખ.]
- ૦-૨ “બેઝિક સ્ટેપ બાય સ્ટેપ” વ્યાકરણ; ભાગ ૧. [ઉપરના પાઠવાર
- ૦-૪ “ ” ” ” ” ” ” ” ” ૨. અધરા મુદ્દાઓની
- ૦-૬ “ ” ” ” ” ” ” ” ” ૩. સમજાવતી.]
- ૦-૧૨ બેઝિક ઇંગ્લિશ [‘કુમાર’માંની લેખમાળા]
- ૦-૮ “The Country of The Blind” in Basic [જેમાં બધા બેઝિક શબ્દો વપરાયા છે.]
- ૦-૪ આધ્યાત્મિક દેશ [ઉપરની વાર્તાનો અનુવાદ]
- ૦-૨ બેઝિક સાહિત્ય પરિચય. [શીખનારને વાચન માટે મૂંઝવતા પ્રશ્નોના ઉકેલ]
- ૦-૨ બેઝિક શીખ્યા પછી એક સંપૂર્ણ યોજના જેની મદદથી અંગ્રેજી માસિકો વાંચવા સુધીની શક્તિ કેળવી શકાય]
- ૦-૧૨ બેઝિક પછી શીખવાના શબ્દો [ઉપરની યોજનાની પૂર્તિ]
- ૦-૬ ગુજરાતમાં પ્રચલિત ૨૦૦૦ અંગ્રેજી શબ્દો. [‘કમર’ માસિકમાંની લેખમાળા.]
- ૦-૪ “Rubaiyat of Omar Khayyam” in Basic [બેઝિકમાં ઉમર ખયામની ૩બાઇઅતો વિવેચન સહિત.]

૫-૧૨

આજે જ તમારું લવાજમ મોકલી આપી સમય અને પૈસા બચાવો :

બેઝિક ઇંગ્લિશ કલાસ
લાઠી : (ઠાઠિયાવાડ)

ગૂજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગૂજરાતી કૉપીરાઇટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૨૧૫૦૩ કિંમત ૦.૨૦.

ગ્રંથનામ બેઝિલ સ્ટેપ આય ૨૨૧.૧

વર્ગિક નં ૧૧૧

જા તમારા અભ્યાસની પાછળ
ખેત્રિક ઉગ્વિશ કલાસનું પીઠબળ
છે, માટે કાઢ પણ મુશ્કેલીથી
હિંમત હરગીઝ ન હારશો.

જા પરંતુ બેનું કસવાનો પ્રયત્ન
કર્યાથી જ જ્ઞાનનો વિકાસ થાય
છે. માટે આપબળે નેટકું કરી
શકાય તેટલું અવશ્ય કરવાનું
પણ ન ચૂકશો.

પાસ કરનારને સૂચના :

- ૧ આ સાથે તમારે બીજાં બે પુસ્તકની જરૂર પડશે. (૧) Basic Step by Step અને (૨) સંપૂર્ણ બેઝિક શબ્દકોશ અને વ્યાકરણ સાર. એમાંના પહેલા પુસ્તકમાં તમારે ઉપયોગના ૧-૩૦ પાઠો છે. બાકીની વસ્તુ શીખવાનારે સંભાળવાની છે. શબ્દકોશમાં પણ ૫ વિભાગમાં ઘણી ઉપયોગી વસ્તુઓ આપી છે તે જોઈ જશો.
- ૨ હાલ તમારે માત્ર વાંચતાં શીખરા ઉપર જ ધ્યાન રાખવાનું છે. લખતાં શીખવાની કેટલીક સહેલી તદબીરો અનુકૂળ સમયે તમને જણાવવામાં આવશે.
- ૩ પ્રથમ “Basic Step by Step”માં શીખવાનો પાઠ લો. તે પાઠમાં આવવાના નવા શબ્દો પાઠની શરૂઆતમાં તથા પાછળ Notes ને મથાળે (આ ૧૦૦ પાસ જરૂરનામાંના શબ્દો છે) આપેલા છે. તેના અર્થ શબ્દકોશમાં જોઈ શીખી લો. ઉચ્ચાર ઉપર ખાસ ધ્યાન આપજો.
- ૪ પછી તે પાઠનો તમારાથી જેવો બને તેવો ગુજરાતી અનુવાદ કરો. દસ પાઠ સુધી તો તમારે આખા પાઠના અનુવાદ કરવાના છે. તે પછી થોડી મહેનતે તમે વધુ કામ કરી શકો એવી હિકમતો બીજા ભાગમાં અપાશે. બધા પાઠના અંતેના સવાલ જવાબ તમે પાઠ કેટલો સમજ્યા હો તે તમારી નતે ચેક કરી જવા માટે છે.
- ૫ તમારા એ અનુવાદને આ પુસ્તકમાંના અનુવાદ સાથે સરખાવો. (એ પહેલાં આ પુસ્તકમાંથી ન જ વાંચવું.) ઘણી ભૂલો હશે. પરંતુ તે મોટા ભાગે આ અનુવાદમાં પાઠને મથાળે અંગ્રેજી આપ્યું છે એને અંગે હશે. આ અનુવાદમાં તમે તે મોટા ટાઈપમાં છાપેલી જોશો. અને આઠવાથી તેમાંની ઘણીખરો તો તમે નતે સમજી શકશો.
- ૬ છતાં એવી ભૂલો રહેશે જેના કારણ તમે આપમેળે સમજી ન જ શકો. તમારા અનુવાદમાં એવી ભૂલોને ફરતો [] આલો કોંસ કરી દો.
- ૭ આવી રીતે જ ભૂલોનાં કારણ તમે નતે સમજી ન શકો તેના ઉપર વિગતવાર સૂચનાઓ તમને “બેઝિક સ્ટેપ બાય સ્ટેપ વ્યાકરણ” : ભાગ ૧. એ પુસ્તકમાં મળશે. માટે તેમાં જુઓ એટલે માર્ગ સરળ થઈ જશે.

હરિકૃષ્ણ વ્યાસ

સંચાલક : બેઝિક ઇંગ્લિશ ક્લેસ

“માત્ર ભાષાની જ આડખીલીને અંગે જગતના ઉદ્દામ સાહિત્યનો સંપર્ક સાધી ન શકનારાઓનો એ અંધકાર બેઝિક દૂર કરશે. પછી બેઝિક જાણનારો માણસ જગતમાં કયાંય ભૂલો નહિ પડે.”

○

૧ શરીર

Is - I have - a nose - between - the front - the back - the right side - at the right side - on my hand - off my head - in my left hand.

આ માથું શરીર છે.

આ માથું માથું છે. આ મારો ચહેરો છે. મારે નાક અને હડપચી છે. માથું મોઢું મારા નાક અને હડપચીની વચ્ચે છે. મારા મોઢામાં મારે જમ છે.

આ બાગ આગળનો છે. આ બાગ પીઠ છે. મારી છાતી આગળના બાગ ઉપર છે.

આ જમણી ખાતુ છે. સામેની ખાતુ તે ડાબી ખાતુ છે. જમણો હાથ જમણી ખાતુએ છે. ડાબો હાથ ડાબી ખાતુએ છે. આ મારો જમણો પગ છે. આ મારો ડાબો પગ છે. આ મારો ઘૂંટણ છે.

આ એક આંગળી છે. આ અંગુઠો છે. મારા હાથ પર અંગુઠો અને આંગળી છે. આ આંગળી વળેલી છે. પેલી આંગળી સીધી છે.

હું મારો જમણો હાથ મારા માથા પર મૂકું છું. હું મારો જમણો હાથ મારા માથાથી દૂર લઇ લઉં છું. હું મારો જમણો અંગુઠો મારા ડાબા હાથમાં મૂકું છું. હું મારો જમણો હાથ મારી જમણી આંગળી ઉપર મૂકું છું. હું મારો ડાબો હાથ મારા ડાબા કાન ઉપર મૂકું છું.

૨ ખોરાક

Some food - at the table - I have - with it -
with the fork - and put it - I may have - I
may not have - I will have - an orange - take
the skin off - is - is not.

ટેબલ ઉપર કેટલુંક ખાવાનું છે. જમણું - ખાણું તૈયાર છે. હું
આ જમ્યા - ખુરશી - ખેઠકેથી ટેબલ પાસેની ખુરશી તરફ જઈ છું.

મારી પાસે થાળીમાં થોડું ઓસામણ-વધાર-કઢી-રસો છે. હું તેની સાથે
થોડો રોટલો-રોટલી-ભાખરી-પાંઉં લઉં છું. રોટલો એક રકાખી ઉપર છે. હું
મારો ચમચો મારા હાથમાં લઉં છું અને (લઇને) વધાર મારા મોઢામાં મૂકું છું.

મારી પાસે થોડું માંસ છે. હું મારા માંસ ઉપર મીઠું નાખું છું. મારી
પાસે છરી અને કાંટો છે. હું કાંટા વડે માંસ મારા મોઢામાં મૂકું છું. હું મારી
છરી ઉપર માખણ લઉં છું, અને તેને રોટલા પર મૂકું-લગાવું-ચોપડું છું.

આ પૂરી છે, અને પેણું પનીર છે. પૂરી અહીં છે અને પનીર ત્યાં છે.
હું થોડી પૂરી અને થોડું પનીર લઉં-લઇ શકું-કદાચ લઉં. હું પૂરી અને
પનીર કદાચ ન લઉં. હું થોડું પનીર લઇશ.

હું એક નારંગી લઇશ. હું નારંગી ઉપરથી છાલ કાઢી નાખીશ.
નારંગીની છાલ કડવી હોય છે. આ નારંગી ખાટું છે. હું એના ઉપર થોડી
ખાંડ-સાકર નાખીશ, સાકરનો સ્વાદ ગળ્યો હોય છે. મીઠાનો સ્વાદ કડવો
કે ખાટો કે ગળ્યો હોતો નથી.

પૂરી મીઠી હોય છે. આ પૂરી સ્વાદિષ્ટ અને ચવડ છે.

૩ કામ

The learning of Basic English - a sort of
work - scissors are - put the thread through -

make a knot - against the cloth - take it through - with a push - (with) a pull - have a rest - after my rest - have some play.

બેઝિક ઇંગ્લિશનો અભ્યાસ એ એક જાતનું કામ છે. હું તે મારા મગજથી કરું છું. બીજી જાતનાં કામ હું મારા હાથ વડે કરી શકું. (જેમકે) હું થોડું કપડું લઇને તેનો કોઠ બનાવી શકું.

થોડું કાપડ અને મારી કાતર ટેબલ ઉપર છે. મારી કાતર તીક્ષ્ણ છે. કપડું કાપેલું છે. હું એક ટાંચણી અહીં મૂકું-ખોસું છું, અને બીજી ત્યાં બરાબરું છું. હું એક સોય અને દોરો લઉં છું. સોયની અંદરના કાણા સોંસરવા હું દોરો કાઢું છું, અને તેને છેડે ગાંઠ વાળું છું. સોયની તીક્ષ્ણ અણી હું કાપડ સામે દાખું છું. એક છેડે ધકકો મારીને અને બીજા છેડે ખેંચીને હું સોયને સોંસરવી કાઢું છું અને બખીઓ લઉં છું.

આ ખરાબ સોય છે. તે વળેલી છે. સારી સોય સીધી હોય છે.

હું કોઠ ઉપર બરન ટાંકું છું. કોઠ તૈયાર છે.

કામ કર્યા પછી મારું શરીર થાકી જાય છે, અને હું આરામ લઉં છું. થાકેલાં શરીર સાથે કામ ન કરી શકે.

આરામ લીધા પછી હું થોડું રમીશ.

૪ હવામાન

Only in the winter - It is water from the sky. - do not come - with a cloud in it - every sort of weather - put...on - get an umbrella - over my head - my coat under it - I do not put...the rain - The water in...road - have a fall - through the ice - a mass - a north wind - the very cold winds.

હુંવા (હવાની સ્થિતિ) ઉનાળામાં ગરમ હોય છે, પણ શિયાળામાં તે ઠંડી હોય છે. ગરમ ઋતુમાં આકાશમાંથી વરસાદ પડી શકે, પણ બરફ તો માત્ર શિયાળામાં જ પડે. વરસાદ ભેજવાળો હોય છે. તે આકાશમાંથી (પડતું) પાણી છે.

વરસાદ અને બરફ સ્વચ્છ આકાશમાંથી આવતા નથી. વાદળાંવાળું આકાશ સ્વચ્છ આકાશ નથી. વરસાદ અને બરફ વાદળાંમાંથી આવે છે.

હું દરેક જાતની ઋતુમાં બહાર જઉં છું. ઠંડી ઋતુમાં હું મારો ગરમ કોટ પહેરું છું. ભેજવાળી ઋતુમાં હું એક છત્રી લઉં છું, અને તેને મારા માથા ઉપર ધરું છું. વરસાદ કદાચ આવે તો પણ ફક્ત મારી છત્રી જ લીની થશે. તેની નીચેનો મારો કોટ સુકો રહેશે.

ઉનાળામાં હું માત્ર વરસાદમાં જ મારી છત્રી ઓઢું એમ નથી. હું તેને મારા માથા અને સૂર્યની વચ્ચે રાખી છાંયો બનાવું છું. વાદળાં છાંયો કરે (એ વખતે) હું મારી છત્રી નીચે લઇ લઉં છું.

શિયાળામાં હું મારો શ્વાસ મારા મોઢા સામે હવામાં ભેળું છું. રસ્તાની બાજુએ ખાડામાંના પાણી ઉપર બરફનું પડ બાત્રી ગયું હોય. ઘણી ઠંડી ઋતુમાં હું તે બરફ ઉપર ચાલું છું. હું કદાચ પડી જઉં, પણ હું બરફમાં ખુંચી જતો નથી. હું મારા હાથમાં બરફનો જથ્થો-લોચો લઇને તેનો દડો બનાવું છું.

ઈશ્વારમાં ઉત્તર તરફનો પવન કે પૂર્વ તરફનો પવન ઠંડો હોય છે, પણ દક્ષિણ કે પશ્ચિમ તરફનો પવન ગરમ હોઇ શકે. શિયાળાના ઘણા ઠંડા પવનો ઉત્તર કે પૂર્વના પવનો છે. ઉનાળાના ગરમ પવનો દક્ષિણ કે પશ્ચિમના પવનો હોય છે.

૫ કુટુંબ

Some fathers - the father of my father - every father - Not every son is a father - with only one tooth - teeth - babies - do not have

any teeth - I am - Before the birth....family -
feet - A kiss....play. - The brothers...father - men
and women-and have -

મારા પિતા એક યુવાન માણસ છે, અને મારી માતા એક યુવાન
સ્ત્રી છે. કેટલાક પિતા અને માતા યુવાન નથી હોતાં. મારા પિતામજી
વૃદ્ધ માણસ છે. દરેક પિતા પુત્ર (કોઈનો) હોય છે. અને દરેક માતા પુત્રી
હોય છે, પણ દરેક પુત્ર પિતા નથી હોતો અને દરેક પુત્રી માતા નથી હોતી.

મારે એક બહેન અને એક ભાઈ છે. મારો ભાઈ બહુ જ નાનો છે. હજુ
તે એક દાંત ઉગેલું બાળક છે. બીજા દાંત આવશે. ઘણાં નાનાં
બાળકોને એક પણ દાંત નથી હોતો. હું હજુ છોકરો છું અને
મારી બહેન હજુ છોકરી છે. આ નાના છોકરાના જન્મ પહેલાં તે
કુડુંબનું બાળક હતી. (સૌથી નાની હતી.)

મારો ભાઈ એક તંદુરસ્ત બાળક છે, પણ ઉનાળામાં તે મારો હતો.
ઘણાં બાળકોને ગરમ ઋતુમાં પેટમાં દુઃખાવો થાય છે.

ખોરાક (આખ્યા) પહેલાં બાળક ચીસ નાખે - તેના તરફથી ચીસ આવે.
મારી બહેન એ બાળકને ખોરાક ન આપી શકે, પણ હું તેને ખોરાક આપી
શકું - ખવરાવી શકું. હું બાળકના પગ ઉપર મારો હાથ મૂકું છું. તે
ગરમ છે. તંદુરસ્ત બાળકોના પગ ગરમ હોય છે. (તંદુરસ્ત બાળકોને ગરમ
પગ હોય છે.) ચુંબન અને સ્પર્શથી બાળકો રમવા માટે તૈયાર
થાય છે. (ચુંબન અને સ્પર્શ બાળકોને રમવા માટે તૈયાર બનાવે છે.)

મારા માતા તથા પિતાના ભાઈઓ અને બહેનો (કાકા, મામા,
માશી, ફધ) પુરૂષો અને સ્ત્રીઓ છે. કેટલાંક પરણેલાં છે અને (તેમને)
પુત્રો અને પુત્રીઓ છે.

૬ મકાન

At the end - building - house - some houses
in the street - at the back - with a wall - another

door - the window in my room - let light and air come - The roof....house - Come across - outside - almost complete - that structure at the front - a part of the house - support of the workmen - go up on it - Do not go in - inside - these - those - by the house.

માર્ગે ધર શેરીને છેડે છે. શેરીમાંનું દરેક મકાન એ ધર છે. શેરી-માંના કેટલાંક મકાનો ભંચાં છે અને કેટલાંક નીચાં છે, કેટલાંક લાકડાનાં છે અને કેટલાંક પથ્થરનાં છે.

ધરની પછવાડે દિવાલ સહિત એક ખાગ છે (એક ખાગ છે જેને ફરતી દિવાલ છે.) તે ધર લાકડાનું નીચું મકાન છે, જેને એક ખારણું-દરવાજો આગળ અને એક ખારણું પાછળ છે. આગળનું ખારણું પહોળું છે, પણ પાછળનું ખારણું સાંકડું છે. કેટલાંક ધરને ખાતુએ ખીભું એક ખારણું હોય છે. આગળના ખારણા ઉપર નંખર છે તે ધરને નંખર છે. માર્ગે ધર નંખર ૧ છે.

માર્ગે ઓરડામાંની ખારી પહોળી છે. ખારીઓ પ્રકાશ અને હવાને ઓરડામાં આવવા દે છે. પુરૂષો અને સ્ત્રીઓ (માણસો-લોકો) ખારણામાં થઈને આવે જાય છે. (અંદર અને બહાર જાય છે.)

ધરનો પાયો એ દિવાલો માટેનો આધાર છે, અને દિવાલો એ છાપરાંનો આધાર છે. છાપરું એ ધરનું ઢાંકણ છે.

રસ્તાની સામી ખાતુ ઉપરનાં મકાનો પૂરાં થયાં નથી. રસ્તો ઓળંગીને આવો (સામી ખાતુએ) અને આપણે તે કામ જોઈશું. આ ધરની બહારની ખાતુ-ભાગ લગભગ સંપૂર્ણ છે. દિવાલો તદ્દન પૂરી થઈ ગઈ છે, પણ ધર ઉપર છાપરું નથી. (ધરની) આગળ પેલું બાંધકામ (કરવામાં આવ્યું છે તે) ધરનો ભાગ નથી, તે મજૂરોના આધાર માટે (કરેલી) પાલખ છે. તેઓ તેના ઉપર ચડે છે અને મકાનના ભંચા ભાગો ઉપર કામ કરે છે.

અંદર જતા નહિ. તમે ખારીમાંથી ધરની અંદરનો ભાગ-ખાતુ જોઈ શકશો. આ ઓરડાની દિવાલો અને જમીન તૈયાર-પૂરી થઈ ગઈ છે. પણ ખારણું (મૂકાયું) નથી. ઓરડાની બહારની દિવાલોમાં (સખેલાં) આ (બધાં) બાંધકાં ખારીઓ માટે છે, અને પેલાં અંદરની દિવાલોમાં છે તે ખારણું માટે છે.

ધરની પાસે-ખાલુએ (આવેલી) પેલી નળી પાણીના નિકાસ માટે છે. મોરી છે. મોરીઓ ધરમાંથી પાણી લઇ જાય છે, અને ખીજ નળીઓ પાણીને ધરમાં લાવે છે. મોરીના નળ પહોળા હોય છે, પણ ખીજ નળીઓ સાંકડી હોય છે. કેટલાંક ધરમાં મોરીઓ નથી હોતી, પણ આવાં ધર તંદુરસ્ત નથી.

૭ અગ્નિ

Place for a fire - fire-place - Some of the rooms-up through a hole - the only use of fire - get it dry - get warm - my sister and I - get warm - near to the flame - if - far from - do not get warm enough - get a burn - stick - the flames come up - who - do not let my sister put - (do not let my sister) have a match - matches - if you see fire on the curtain - put it on the flames - enough water.

મારા ઓરડામાં અગ્નિ માટે એક જગ્યા છે. મારા ઓરડામાંના એ ચૂલો નાનો છે, પણ ધરમાંના ખીજ કેટલાક ઓરડાઓમાં મોટા ચૂલાઓ છે. એ ચૂલાઓમાંથી નળીઓ ધુમાડાને છાપરામાંના એક કાણુ મારફત બહાર લઇ જાય છે.

અગ્નિ ધરને ગરમ રાખે છે. (ઈંગ્લાંડ જેવા ઠંડા દેશની આ વાત છે) પણ અગ્નિનો આ એક જ ઉપયોગ નથી. જો મારો કોટ લીના થયો હોય અને તેને અગ્નિ સામે ધરું તો અગ્નિ તેને સૂકવી નાખશે. જો હું કીટલીમાં પાણી નાખી તે કીટલી અગ્નિ ઉપર મૂકું, તો પાણી ગરમ થશે. અને હું એકાદ વાસણમાં ઓરાક નાખી તેને અગ્નિ ઉપર કે બક્રીમાં મૂકું, અને ઓરાકને ગરમ કરી શકું. જો હું બક્રી-સગડી ઉપર મેદો મૂકું તો મને રોટલી મળી શકે. પણ આ કામ રસોયાનું છે, અને જો હું મારો રસોયો ન હોઉં તો રોટલીનો સ્વાદ બહુ સરસ નહિ હોય. ગરમ રોટલીની સરસ સુગંધ હોય છે.

શિયાળામાં હું અને મારી બહેન બરફમાંથી રમીને અંદર આવીએ છીએ, અને અગ્નિ આગળ તાપીએ છીએ. અમે જાળની પાસે જઈએ છીએ, પણ બહુ નજીક નહિ. જો અમે તેનાથી દૂર હોઈએ તો પૂરા ગરમ ન થઈએ, પણ જો અમે બહુ નજીક જઈએ તો કદાચ અમને ફેલ્લો પડે. દાઝના ફેલ્લા બહુ દુઃખ આપે છે.

જો ચોરડો અંધારો હોય તો હું અગ્નિમાં સાંઠી - ડાંખળી - લાકડી નાખું છું. (તુરત) ભડકા નીકળે છે, અને ચોરડાના બધા ભાગને અગ્નિના પ્રકાશથી પ્રકાશિત કરે છે.

મારાં માતા અને પિતા મારી બહેન કે જે નાની છે તેને અગ્નિમાં સાંઠી નાખવા કે દિવાસળી રાખવા દેતાં નથી. જો બહુ નાનાં છોકરાઓ અને છોકરીઓની પાસે દિવાસળીઓ હોય તો કદાચ તેની જાળથી તેઓ દાઝી જાય, અથવા તો તેઓ પડદા કે તકિયાને દિવાસળી લગાવે અને ઘર ભયમાં આવી પડે. જો તમે પડદો સળગતો જુઓ, તો જઈને એક બાલકીમાં પાણી લાવો, અને તેને સળગતા પર રેડો, એટલે બહુ નુકશાન નહિ થાય. ભડકા એક વસ્તુ ઉપરથી બીજી વસ્તુ ઉપર જાય છે. જો તમે આખી બાલકી નહિ ભરો તો જઈએ તેટલું પાણી નહિ આવે.

૮ દેશ

The Country - far - field - get up on - In the field is an old goat - give my body a push - up in the tree - do not let the goat go - another - mother pig - baby pigs - fowl - do not let it get broken - sheep - with a red roof - about it - have no leaves - do not see any flowers - to other places where the weather is still warm.

ઉનાળામાં હું મારા કુટુંબ સાથે શહેરમાંથી દેશમાં (ગામડાંઓમાં) જઈું છું. અમે એક વાડીમાં જઈએ છીએ. વાડીમાંના મકાનની પાછળ

એક ખેતર - વાડીપડું છે, અને તેમાં એક નીચી ડાળીવાળું એક મોઢું
જાડ છે. ઘણી ગરમ ઋતુમાં હું તે ડાળી ઉપર ચડીને આરામ લઉં છું.
એ વાડી - ખેતરમાં એક ઘરડો બકરો છે. જો હું ઘાસ ઉપર હોઉં
તો તે આવીને મારા શરીરને ધક્કો (દીક) મારે પણ જાડ ઉપર તો
હું સહિસલામત છું.

હું એ બકરાને ખેતરમાંથી જવા દેતો નથી, કારણકે તે ખાગમાં
પેસી જાય. બકરાં છાંટવાએના થડ ઉપરથી એકે એક પૂલ અને પાન તોડી લે.

ગાય વાડીમાં પાળેલું એક બીભું પ્રાણી છે, અને ઘેટું વળી નીભું છે.
તે વાડી-બગીચાનાં કેટલાંક ખેતરોમાં ગાયો છે, બીભમાં ઘેટાં છે, અને લાકડાના
એક નીચા મકાનમાં એક બૂંડણ (માદા હુકર) છે, જેને કેટલાક નાનાં
બચ્ચાં છે.

વાડીમાં મારે એક મુરઘી છે. (મુરઘાની બતતું કોઈપણ પ્રાણી) તે એક
નાનું ભુરું પક્ષી છે. તે બીભાં મુરઘાં સાથે મુરઘાં માટેની ઓરડીમાં છે. જો
હું મુરઘાંની ઓરડીમાં ઇંડું જોઉં તો હું તે રાખતો નથી; હું તે મારી મા
પાસે લઈ જઈ છું. હું તેને ભાંગવા દેતો નથી. આપણને મુરઘાં પાસેથી
ઇંડાં અને ઘેટાં પાસેથી ઉન મળે છે.

વાડીમાંનું મકાન લાલ છાપરાવાળું પથ્થરનું ભુરું મકાન છે. તેની પાસે
પ્રાણીઓ માટેના મકાનો છે, અને તેની આસપાસ ઉનાળામાં લીલાં જાડ
અને પૂલવાળાં લીલાં ખેતરો હોય છે.

ગામડાંનો પ્રદેશ શિયાળામાં લીલો હોતો નથી. ખેતરો ભૂખરાં થઈ જાય
છે, અને જાડ ઉપર પાંદડાં નથી હોતાં, અને આપણે એક પણ ફુલ
જોતા નથી. કેટલાંક પક્ષીઓ જ્યાં ઋતુ હજી ગરમ હોય એવી બીજી
જગ્યાએ જાય છે, કેમકે તેઓને શિયાળામાં ઈલાંડમાં પૂરતો ખોરાક મળતો
નથી. પણ શિયાળા પછી તે પાછાં આવે છે.

૯ સમુદ્ર

At the edge of the sea - a town with a
harbour - stretch of sand - bright weather - wet

weather - for a swim - which - put - that is why
 - keep it from my face - give my body a shake -
 get all the sand off - keep together - deep enough
 for a swim - even they - get in the current - a
 person on the sand - safely - stones - a boat
 with a sail - over the edge - the way into the
 harbour - wide enough for a great ship - what
 we see is the smoke.

સમુદ્રને કાંઠે એક ખંદર છે, અને તેની પાસે રેતીનો એક વિસ્તાર
 છે. આકાશ ચોખ્ખું હોય ત્યારે સમુદ્ર આસમાની લાગે છે, પણ
 ભેજવાળી ઋતુમાં એનો રંગ ઝાંખો હોય છે. સમુદ્રના
 પાણીનો સ્વાદ ખારો છે.

હું તરવા માટે પાણીમાં નહિં છું. તરી લીધા પછી રેતી કે જે ગરમ
 છે તેના ઉપર હું આરામ લઉં છું. હું રેતીને મારા હાથમાં લઇ મારા શરીર
 ઉપર નાખું છું, પણ હું તેને મારા માથા પર છાંટતો નથી. જો મારી
 આંખમાં રેતીનો દાણો નય તો સખ્ત દુઃખ થાય. એ કારણથી [એ કારણ
 છે કે] હું તેને મારા ચહેરાથી દૂર રાખું છું. આરામ પછી હું જીભો યદને
 મારું શરીર હલાવું છું, અને બધી રેતીને ફરીથી ખંખેરી નાખું છું.

નાનાં છોકરા અને છોકરીઓ પાણીની કિનારી પાસે, જ્યાં જાંડું ન હોય
 ત્યાં, સાથે રહે છે. બીજાં તરી શકાય એટલું જાંડું હોય ત્યાં નય છે.
 પણ તેઓ પણ જમીનથી બહુ દૂર જતાં નથી, કેમકે જો તે પ્રવાહમાં
 પકડાઇ નય તો જોખમમાં આવી પડે. રેતી ઉપર ઉભેલું કોઇતેજોખમ
 જુએ અને હોડી લઇ મદદ કરે, પણ જો તેઓને મદદ ન મળે તો તેઓ
 જમીન ઉપર પાછાં સહિસલામતીથી આવી શકે નહિ.

ખંદર પાસે એક નાનો ટાપુ છે, જેમાં મોટા ખડક છે, અને એ ખડકો
 વચ્ચે દરિયાઇ છાંટવા અને પ્રાણીઓ છે. હું ત્યાં એક સઢવાળી હોડીમાં
 (પ્રિસીને) મારા પિતા સાથે નહિં છું. હોડી નાની છે અને કોઇ મોજાં તેની
 ધાર ઉપરથી આવીને અંદરનો ભાગ પલાળી મૂકે. જો પાણી શાંત અને
 સ્વચ્છ હોય તો અમે-આપણે હોડી પાસે દરિયામાં માછલી જેઠ શકીએ.

અમે ધુમ્મસમાં ટાપુ ઉપર જતા નથી. દરિયામાં ધુમ્મસ વખતે ઘણું જોખમ હોય છે.

ખરાબ ઋતુમાં (તોફાની પવન હોય ત્યારે) દરિયા તોફાની હોય છે, અને બધી હોડીઓ ખંદરમાં આવી જાય છે. ખંદરમાં આવવાનો રસ્તો મોટું વહાણ આવી શકે એટલો પહોળો નથી. પણ જે કે મોટાં વહાણ ખંદરમાં નથી આવતાં તોપણ આપણે દરિયામાં તેને જોઈ શકીએ. જે તે બહુ દૂર હોય તો, આપણે જે કાંઈ જોઈ શકીએ તે ક્ષત તેનો ધુમાડો હોય છે.

૧૦ સમય

In the morning - put out my hand - give the covers a pull - Good-morning - Are you awake? - Get up - " " - ? - after that - on some mornings - a minute after I go from the room - while I am in the bathroom - though I am up first - he is ready before I am (ready) - were - the first things which I put on - I have on everything but my coat - put it through my hair - hairs - an hour after I get up - That is how the mornings go - all the day - this day is today - go to bed - have a wash - Are you ready? - you are in bed - say good night.

સવાર એ દિવસનો પહેલો ભાગ છે, અને રાત એ દિવસનો છેલ્લો ભાગ છે. રાત એ સૂવાનો વખત છે, અને બિછાનું એ સૂવા માટેની જગ્યા છે.

માર્ગ તથા મારા બાઇનું બિછાનું એક જ ચોરડામાં છે. જે બિછાનું વચ્ચેની જગ્યામાં એક ટેબલ છે, જેના ઉપર ધડાચાળ મૂકેલું છે. સવાર

જે મારો ભાઈ જાણ્યો ન હોય તો હું ટેબલ ઉપરથી મારો હાથ લખાવી તેની રજાઈ ખેંચું છું, અને કહું છું કે : “સવારની સલામ ! (નયન્ય) જાગે છે કે નહિ ? ઊઠ !” હું ઊઠીને નાહવાની ચોરડી તરફ જઈ છું. એ પછી જે તે હજી જાગ્યો ન હોય તો બીની વાદળી લઈ મારા ભાઈના ચહેરા પર ફેરવું છું. પણ હું તેની જાહુ નજીક જતો નથી, કેમકે તે મારું મોં તે વાદળીથી લીંજે.

પણ કેટલીક સવારે હું ચોરડામાંથી જઈ પછી એકાદ મિનિટે મારો ભાઈ જાગે, અને હું નાહવાની ચોરડીમાં હોઉં તે દરમિયાન તે મારા મોજામાં ગાંઠ વાળે અથવા મારો જોડો ખિંચાતા તો દૂર મૂકી દે. આવા દિવસોએ, જે કે હું પહેલો જાગ્યો હોઉં તો પણ, હું તૈયાર થાઉં તે પહેલાં તે તૈયાર થઈ જાય છે. ગઈ કાલે અમે સાથે તૈયાર થયા હતા.

હું પહેલી વસ્તુ જે પહેરું છું તે મારાં મોજાં છે, અને છેલ્લી વસ્તુ કોટ છે. (સૌથી પહેલાં હું મોજાં પહેરું છું અને છેલ્લો કોટ પહેરું છું.) જ્યારે કોટ સિવાયની બધી વસ્તુઓ મેં પહેરી હોય ત્યારે હું ક્ષતિયો લઈ તેને મારા વાળમાં ખોસું છું—ચલાવું છું. જે કોટ પહેર્યા પછી હું એમ કરું તો મારા કોટ ઉપર કોઈ વાળ ખરે. કોટ ઉપર પડેલા વાળ હું પ્રશવડે લઈ લઉં છું.

જાક્યા પછી એક કલાકે હું નાસ્તો કરું છું. સવારના વહેલા ભાગમાં અમે કામ કરીએ છીએ; પાછલા ભાગમાં અમે રમીએ છીએ. આમ સવાર પસાર થાય છે. (સવાર કેમ પસાર થાય છે તે આ છે.) આવતી કાલે અમે કાંઈ કામ નહિ કરીએ દર અઠવાળિયે એક દિવસ અમે આખો દિવસ આરામ લઈ રાખીએ.

આવતી કાલ એ આજ પછીનો દિવસ છે, અને ગઈ કાલ એ આ દિવસથી પહેલાંનો દિવસ છે, અને આ દિવસ એ આજ છે.

સૂવા ગયા પહેલાં અમે સાબુથી (હાથ મોં) ધોઈએ છીએ. અમે નાહવાની ચોરડીમાંથી જાહાર નીકળીએ એટલે અમારી મા અમને કહે : “તમે સૂવા તૈયાર થયા છો ? જ્યારે તમે ખિંચાતામાં હશે ત્યારે હું આવીશ અને તમને રાતની સલામ કહીશ.” [આગળ માટે ભાગ બીજો વાંચો]

૧-૧૦ પાઠમાંના નવા શબ્દો

આટલા શબ્દો તે કદાચ તમને આવડતા જ હશે
અથવા શીખવા રહેશે.

(1) Body, chest, face, Land, head; part, side; right-left, straight. (2) Butter, cake, meat, sugar; knife plate, seat, skin, table, taste; sweet, acid, ready. (3) Play, rest, work; brain, button, cloth, coat, hole, pin, point, scissors, sort; good-bad, cut. (4) Air, ice, summer, sun, winter; ball, cover, road, shade, water; cold, dry, clear. (5) Birth, brother, daughter, family, father, mother, sister, son; baby, boy, foot, girl, kiss, man, pain, tooth, woman; young-old, married. (6) Building, door, floor, house, roof, room, street, window; garden, light, number, pipe, stage, wood; complete. (7) Fire, matches, smoke; damage, danger, paste, stick; bright-dark. (8) Country, flower, grass; branch, cow, town, wool; red-green, brown, safe. (9) Boat, current; shake; smooth-rough, blue. (10) Clock, day, hour, minute, morning, night, time; bath, bed, brush, hair, shoe, soap, wash; late, first-last.

આટલા શબ્દો તમારા શીખવાના રહેશે.

(1) Arm, chin, ear, eye, finger, knee, leg, mouth, nose, thumb, tongue; back, front; bent, opposite. (2) Bread, cheese. food, orange, salt,

soup; basin, fork, meal, spoon; bitter, sticky. (3) Learning; end, Knot, needle, pull, push, stitch, thread; sharp, tired. (4) Cloud, rain, sky, snow, weather, wind; breath, fall, mass, umbrella; warm, wet. (5) -; cry, smile, stomach; healthy-ill. (6) Drain, structure, wall; base, stone, support; high-low, wide-narrow. (7) Burn, cook, flame, oven; bucket, curtain, cushion, kettle, place, pot, smell, thing, use; great-small, full. (8) Animal, bird, farm, field, plant, tree; egg, fowl, goat, leaf, pig, sheep, stem; broken. (9) Fish, harbour, island, sail, sand, sea, ship, swim, wave; edge, grain, help, land, mist, person, stretch, way; deep, grey. (10) Week; comb, sleep, sock, space, sponge; early, awake.

આ ૧૦૦ શબ્દો ખાસ ધ્યાન દઇને શીખવાના છે.

(1) A-an, the, is, and; have, put, take; at, between, in, off, on; I, this, that; my. (2) Some; go, may, will; not; from, of, to, with; here, there; it; or. (3) Are, other; do, make; after, against, through. (4) Every; north, south, east, west; be, come, get, see; before, down, over, under, up; only, out, every; but. (5) Any, one; give; for; still; he, she; am. (6) Let; across, by; almost, quite; you, we, they, these, those, such. (7) All; enough, far, near; if, or; who. (8) Keep; about; again; because, where. (9) Among; even, together, though, why; what, which. (10) Were; say; tomorrow, yesterday; how, when, while.

બેઝિક ઇંગ્લિશ શીખવા માટે

[“Basic Step by Step” એ પુસ્તક રૂ. ૧-૧૪-૦ની કિંમતે Times of India • Basic Dept. – Bombay : એ સરનામેથી મંગાવી લો. પછી નીચે વાંચો.]

સંપૂર્ણ બેઝિક શબ્દકોશ

અને વ્યાકરણ સાર

- ¶ આ પુસ્તકમાં બેઝિક ઇંગ્લિશના ૮૫૦ શબ્દો ઉપરાંત આંતરરાષ્ટ્રીય શબ્દો, વેપાર વાણિજ્યના શબ્દો, નાણા વ્યવહારના શબ્દો, શાસ્ત્રીય શબ્દો, એ બધાના ઉચ્ચાર તથા અર્થ પણ આપ્યા છે.
- ¶ પણ આટલી જ માત્ર તે પુસ્તકની ઉપયોગિતા નથી. બેઝિકમાં આવતા બધા શબ્દસમૂહોના પણ ગુજરાતી અનુવાદ તેમાં આપ્યા છે, અને એથી ઉલટું એક નાનો એવો ગુજરાતી-બેઝિક કોશ પણ તેમાં સામેલ છે.
- ¶ વળી તે ઉપરાંત બેઝિક ઇંગ્લિશમાં આવતી વ્યાકરણની બધી ખૂબીઓ પણ ટૂંકમાં છતાં તુરત સમગ્રર્થ જન્ય તેવી રીતે વર્ણવી છે.
- ¶ આમ બધી રીતે આ શબ્દકોશ બેઝિક ઇંગ્લિશના અભ્યાસીને અનિવાર્ય છે. કિંમત રૂ. ૧૫- (પો. જીદું).
- ¶ લખો : હરિકૃષ્ણ વ્યાસ, લાડી, કાકિયાવાડ.
અથવા : કુમાર કાર્યાલય, રાયપુર, અમદાવાદ.

“કેટલાક વિદ્વાનોએ ઘણું
 વર્ષોના શ્રમને અંતે એક સાદી
 અંગ્રેજી ભાષાની રચના કરી છે,
 જે સામાન્ય અંગ્રેજીથી ભિન્ન
 ન લાગતી હોવા છતાં અજબ
 સરળતાવાળી છે. એનો આખો
 શબ્દકોશ અને વ્યાકરણ એક
 કાગળમાં જ સમાઈ જાય છે,
 અને ચાલાક માણસ બે ત્રણ
 અઠવાડીયામાં જ તે શીખી શકે.
 જો કે તે પછી એ નવી ભાષાના
 વ્યવહાર માટે તાલીમ જોઈએ.
 જેઓ બેઝિક શીખે છે તેમની
 પાસે ખીજાઓને પોતાના વિચાર
 જણાવવાનું એક સરસ સાધન
 મળે છે, અને તે ઉપરાંત સામાન્ય
 અંગ્રેજી પણ તેઓ તે પછી
 તુરત શીખી શકે છે. હું
 માનું છું કે આપણે બહુ મોટા
 પાયા પર ઈતર ભાષા તરીકે
 અંગ્રેજી શીખવવી પડશે, અને
 એમાં આ બેઝિક વધારે
 અનુકૂળ થશે.”

પં. જવાહરલાલ નેહરૂ

[સ્વાધીન સંદર્ભાલય : રાણપુર]

